

Paritair Comité voor de koopvaardij

Commission paritaire pour la marine marchande

2 B -04-2004

02 -06-2004

71349 161316

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2004

Convention collective de travail du 27 avril 2004

Toepassingsregeling bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2004 betreffende de vergoedingen uitbetaald aan zeevarenden die opleiding volgen in opdracht van de reder

Régime d'application de la convention collective de travail du 21 janvier 2004 relative aux indemnités payées aux marins qui suivent une formation à charge de l'armateur

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

- de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het paritair comité voor de koopvaardij;
- de zeelieden, ingeschreven in de "Pool der zeelieden", zowel mannen als vrouwen, die door deze werkgevers zijn tewerkgesteld.

- aux employeurs des entreprises ressortissant à la commission paritaire pour la marine marchande;
- aux marins, inscrits au "Pool des marins", tant les hommes que les femmes, occupés par ces employeurs.

Art. 2. De zeevarenden, ingeschreven in de Belgische Pool der zeelieden ter koopvaardij, die in opdracht van de reder opleiding volgen worden hiervoor, in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2004, gesloten in het Paritair Comité voor de koopvaardij, betreffende de vergoedingen uitbetaald aan zeevarenden die opleiding volgen in opdracht van de reder, als volgt vergoed:

Art. 2. . Les marins, inscrits au Pool belge des marins à la marine marchande, qui suivent une formation imposée par l'armateur, reçoivent, en application de la convention collective de travail du 21 janvier 2004, conclue au sein de la Commission paritaire pour la marine marchande, relative aux indemnités payées aux marins qui suivent une formation à charge de l'armateur, une indemnité fixée comme suit :

- 1) indien zij tewerkgesteld worden op schepen die de Belgische vlag voeren:
 - a) een bedrag van 56 EUR bruto per dag voor de cursussen van minder dan 10 werkdagen per 30 dagen;
 - b) een bedrag van 110 EUR bruto per dag voor de cursussen van 10 werkdagen of meer per 30 dagen;
- 2) indien zij tewerkgesteld worden op schepen die de Belgische vlag niet voeren:
 - a) een bedrag van 28 EUR netto per dag voor de cursussen van minder dan 10 werkdagen per 30 dagen;

- 1) s'ils sont occupés sur un navire battant pavillon belge :
 - a) un montant de 56 EUR brut par jour pour les cours de moins de 10 jours ouvrables par 30 jours;
 - b) un montant de 110 EUR brut par jour pour les cours de 10 jours ouvrables ou plus par 30 jours;
- 2) s'ils sont occupés sur un navire ne battant pas pavillon belge
 - a) un montant de 28 EUR net par jour pour les cours de moins de 10 jours ouvrables par 30 jours;

a) een bedrag van 55 EUR netto per dag voor de cursussen van 10 werkdagen of meer per 30 dagen.

b) un montant de 55 EUR net par jour pour les cours de 10 jours ouvrables ou plus par 30 jours.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft dezelfde geldigheidsduur als de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2004, gesloten in het Paritair Comité voor de koopvaardij, betreffende de vergoedingen uitbetaald aan zeevarenden die opleiding volgen in opdracht van de reder, geregistreerd onder het nummer 70174/CO/316.

Art. 3. La présente convention collective de travail à la même durée de validité que la convention collective de travail du 21 janvier 2004, conclue au sein de la Commission paritaire pour la marine marchande, relative aux indemnités payées aux marins qui suivent une formation à charge de l'armateur, enregistrée sous le numéro 70174/CO/316..